



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 1. helmikuuta 2021
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2021/0023(NLE)

5712/2/21
REV 2

LIMITE

JAI 73
FRONT 31
VISA 23
SAN 43
TRANS 37
IPCR 11
COMIX 57
COVID-19 25

ILMOITUS

Lähtettäjä: Puheenjohtajavaltio

Vastaanottaja: Pysyvien edustajien komitea

Ed. asiak. nro: 5712/1/ 21 REV 1

Asia: Neuvoston suositus EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta annetun neuvoston suosituksen (EU) 2020/912 muuttamisesta

NEUVOSTON SUOSITUS

EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta annetun neuvoston suosituksen (EU) 2020/912 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 77 artiklan 2 kohdan b ja e alakohdan ja 292 artiklan ensimmäisen ja toisen virkkeen,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 30 päivänä kesäkuuta 2020 suosituksen (EU) 2020/912 EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta¹.
- (2) Neuvoston suosituksessa (EU) 2020/912 vahvistetut kriteerit viittaavat ilmoitettujen tautitapausten keskimääräiseen ilmaantuvuuteen EU:ssa viimeksi kuluneiden 14 päivän aikana 15 päivänä kesäkuuta 2020. Koordinoidusta lähestymistavasta vapaan liikkuvuuden rajoittamiseen covid-19-pandemian johdosta 13 päivänä lokakuuta 2020 annetussa neuvoston suosituksessa käytetään lisäperusteita, joissa otetaan huomioon uusin tieteellinen tieto².

SARS COV-2-viruksen uudet muunnokset ovat vakava huolenaihe. Uudet muunnokset näyttävät tarttuvan 50–70 prosenttia herkemmin³, mikä lisää terveydenhuoltojärjestelmien kuormitusta.

Sen vuoksi olisi päivitettävä suosituksessa (EU) 2020/912 vahvistettuja kriteerejä ja kynnysarvoja.

¹ Neuvoston suositus (EU) 2020/912, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2020, EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta (EUVL LI 208, 1.7.2020, s. 1).

² Neuvoston suositus (EU) 2020/1475, annettu 13 päivänä lokakuuta 2020, koordinoidusta lähestymistavasta vapaan liikkuvuuden rajoittamiseen covid-19-pandemian johdosta (EUVL L 337, 14.10.2020, s. 3).

³ ECDC Risk Assessment: Risk related to spread of new SARS-CoV-2 variants of concern in the EU/EEA, saatavilla osoitteessa: <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/covid-19-risk-assessment-spread-new-sars-cov-2-variants-eueea>

- (3) Komissio vastasi yhden tällaisen muunnoksen ilmaantumiseen antamalla 22 päivänä joulukuuta 2020 suosituksen koordinoitusta lähestymistavasta matkustamiseen ja tavaraliikenteeseen Yhdistyneessä kuningaskunnassa havaitun SARS-CoV-2-muunnoksen vuoksi⁴.
- (4) Komissio antoi 19 päivänä tammikuuta 2021 tiedonannon "Yhtenä rintamana covid-19-virusta vastaan", jossa se kehotti toteuttamaan kiireellisiä toimia mahdollisesti entistä vakavamman kolmannen tartunta-aallon pitämiseksi kurissa.
- (5) Komissio painottaa samassa tiedonannossa, että kaikkea muuta kuin välttämätöntä matkustamista, erityisesti korkean riskin alueille ja alueilta, olisi hillittävä voimakkaasti, kunnes epidemiologinen tilanne on parantunut huomattavasti.
- (6) Euroopan tautienhäikäisy- ja -valvontakeskus julkaisi 21 päivänä tammikuuta 2021 riskiarvioinnin huolta aiheuttavien uusien SARS-CoV-2-virusmuunnosten leviämisestä EU:n/ETA:n alueelle⁵ ja suosittelee siinä tiukempien toimenpiteiden ja muun kuin välttämättömän matkustamisen välttämistä koskevien ohjeiden antamista, jotta huolta aiheuttavien uusien SARS-CoV-2-muunnosten ilmaantumista ja leviämistä voidaan hidastaa. Sen lisäksi, että suositellaan välttämään muuta kuin välttämätöntä matkustamista ja rajoitetaan tartunnan saaneiden henkilöiden matkustamista, olisi edelleen jatkettava matkustajien testausta ja karanteeniin asettamista etenkin silloin kun nämä ovat tulossa alueilta, joilla uusien virusmuunnosten esiintyvyys on suurempi. Jos uusien muunnosten suuremman esiintyvyyden mahdollisuutta ei voida sulkea pois sekvensoinnin avulla siten kuin genomien sekvensointia koskevissa Euroopan tautienhäikäisy- ja valvontakeskuksen ohjeissa esitetään, olisi harkittava myös oikeasuhtaisia toimenpiteitä matkustamisen rajoittamiseksi sellaisilta alueilta, joissa yhteisötason tartuntoja on edelleen paljon.
- (7) Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja totesi 21 päivänä tammikuuta 2021 pidetyn Eurooppa-neuvoston jäsenten videokonferenssin jälkeen antamassaan suullisessa yhteenvedossa, että viruksen leviämisen hillitsemiseksi saattaa olla tarpeen toteuttaa toimenpiteitä, joilla rajoitetaan muuta kuin välttämätöntä matkustamista EU:hun ja EU:ssa, ja kehotti neuvostoa tarkistamaan suosituksiaan EU:n sisäisestä matkustamisesta ja EU:hun suuntautuvasta muusta kuin välttämättömästä matkustamisesta uusien virusmuunnosten aiheuttamien riskien perusteella.

⁴ C(2020) 9607 final.

⁵ Euroopan tautienhäikäisy- ja -valvontakeskus. Risk related to spread of new SARS-CoV-2 variants of concern in the EU/EEA, 1. päivitys 21.1.2021. ECDC: Tukholma, 2021. Saatavilla osoitteessa: <https://www.ecdc.europa.eu/sites/default/files/documents/COVID-19-risk-related-to-spread-of-new-SARS-CoV-2-variants-EU-EEA-first-update.pdf>

- (8) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän suositukseen hyväksymiseen, suositus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tällä suosituksella kehitetään Schengenin säännöstöä, Tanska päättää mainitun pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on hyväksynyt tämän suosituksen, paneeko se suosituksen täytäntöön.
- (9) Tällä suosituksella kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Irlanti ei neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁶ mukaisesti osallistu; Irlanti ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin.
- (10) Islannin ja Norjan osalta tällä suosituksella kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY⁷ 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.
- (11) Sveitsin osalta tällä suosituksella kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY⁸ 1 artiklan A kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY⁹ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.

⁶ Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20).

⁷ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁸ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁹ Neuvoston päätös 2008/146/EY, tehty 28 päivänä tammikuuta 2008, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1).

- (12) Liechtensteinin osalta tällä suosituksella kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisessä pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY¹⁰ 1 artiklan A kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU¹¹ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

Muutetaan EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta annettu neuvoston suositus (EU) 2020/912¹² seuraavasti:

1. Korvataan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Niiden kolmansien maiden määrittämiseksi, joiden osalta EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskeva nykyinen rajoitus olisi poistettava, olisi otettava huomioon asianomaisten kolmansien maiden epidemiologinen tilanne ja muut tässä suosituksessa esitetyt kriteerit."

2. Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"Epidemiologiseen tilanteeseen olisi sovellettava seuraavia kriteereitä:

- 'ilmoitettujen covid-19-tapausten 14 vuorokauden kumulatiivinen määrä' eli uusien ilmoitettujen covid-19-tapausten määrä 100 000:ta henkilöä kohti viimeksi kuluneiden 14 vuorokauden aikana;

¹⁰ EUVL L 160, 18.6.2011, s. 21.

¹¹ Neuvoston päätös 2011/350/EU, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2011, Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen, joka koskee Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä tehtävän pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta, siltä osin kuin kyse on tarkastusten poistamisesta sisärajoilta ja henkilöiden liikkumisesta rajojen yli (EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19).

¹² Neuvoston suositus (EU) 2020/912, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2020, EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskevasta väliaikaisesta rajoituksesta ja sen mahdollisesta poistamisesta (EUVL LI 208, 1.7.2020, s. 1).

- uusien tapausten kehityksen suunta samalla ajanjaksolla pysynyt vakaana tai laskenut edellisiin 14 päivään verrattuna;
- 'testien määrä' eli covid-19-tartunnan havaitsemiseksi edellisten seitsemän vuorokauden aikana tehtyjen testien määrä 100 000:ta henkilöä kohti;
- 'positiivisten testitulosten osuus' eli positiivisten testitulosten osuus kaikista covid-19-tartunnan havaitsemiseksi edellisten seitsemän vuorokauden aikana tehdyistä testeistä;
- maassa esiintyvän viruksen luonne, erityisesti se, onko huolta aiheuttavia viruksen muunnoksia havaittu. Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC) arvioi huolta aiheuttavat muunnokset viruksen keskeisten ominaisuuksien perusteella, kuten tarttuminen, vakavuus ja kyky välttää immuunivaste.

Jotta kolmannet maat voidaan sisällyttää liitteeseen I, niiden olisi täytettävä seuraavat kynnysarvot: ilmoitettujen covid-19-tapausten 14 vuorokauden kumulatiivinen määrä on enintään 25, testien määrä yli 300 ja positiivisten testitulosten osuus enintään 4 prosenttia. Lisäksi voidaan ottaa huomioon covid-19:n yleiset torjuntatoimet, erityisesti saatavilla olevat tiedot seurannasta, kontaktien jäljittämisestä, rajoittamis- ja hoitotoimista sekä raportoinnista ja saatavilla olevien tietojen ja tietolähteiden luotettavuuden sekä tarvittaessa kansainvälisen terveyssäännösten kaikkien osa-alueiden keskimääräinen kokonaispistemäärä.

Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskuksen (ECDC) olisi toimitettava 'testien määrää' ja 'positiivisten testitulosten osuutta' koskevat tiedot sille toimitettujen tietojen perusteella. Näitä tietoja voitaisiin täydentää EU:n edustustojen toimittamilla tiedoilla, jos ne ovat saatavilla, ja myös tiedoilla, jotka toimitetaan 11 päivänä kesäkuuta 2020 annetun tiedonannon liitteenä olevan tarkistuslistan perusteella.

3. Muutetaan 4 kohta seuraavasti:

a) Korvataan toinen alakohta seuraavasti:

"Matkustusrajoitukset voidaan poistaa tai ottaa uudelleen käyttöön kokonaisuudessaan tai osittain tietyn, liitteessä I jo luetellun kolmannen maan osalta joidenkin edellä esitettyjen edellytysten ja sen seurauksena epidemiologista tilannetta koskevan arvioinnin muutosten perusteella."

b) Lisätään uudet kohdat seuraavasti:

"Jos epidemiologinen tilanne heikkenee nopeasti ja erityisesti jos havaitaan, että huolta aiheuttavien virusmuunnosten esiintyvyys on suuri, matkustusrajoitukset voidaan ottaa nopeasti uudelleen käyttöön muuta kuin välttämätöntä matkustamista varten liitteessä I jo lueteltujen kolmansien maiden osalta.

Jotta EU:hun suuntautuvaa muuta kuin välttämätöntä matkustamista koskeva väliaikainen rajoitus voidaan poistaa liitteessä I lueteltujen kolmansien maiden osalta, jäsenvaltioiden olisi otettava tapauskohtaisesti huomioon EU+ -alueelle myönnetty vastavuoroisuus."

4. Lisätään 4 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden olisi hillittävä voimakkaasti muuta kuin välttämätöntä matkustamista EU+ -alueelta muihin kuin liitteessä I lueteltuihin maihin."

Seuraavat kohdat numeroidaan uudelleen vastaavasti.

5. Uusi 6 kohta muutetaan seuraavasti:

a) Poistetaan toinen kohta.

b) Lisätään poistetun toisen kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

"Jos epidemiologinen tilanne heikkenee nopeasti ja erityisesti jos havaitaan, että huolta aiheuttavien virusmuunnosten esiintyvyys on suuri, jäsenvaltiot voivat tilapäisesti rajoittaa liitteessä II lueteltuja matkustajaryhmiä. Pakottavista syistä matkustamisen olisi edelleen oltava mahdollista."

c) Korvataan viimeinen kohta seuraavasti:

"Neuvosto voi komission ehdotuksesta arvioida uudelleen liitteessä II olevaa luetteloa matkustajaryhmistä, joilla on välttämätön tehtävä tai tarve, sosiaalisten ja taloudellisten seikkojen sekä edellä tarkoitettuihin menetelmiin, kriteereihin ja tietoihin perustuvan epidemiologisen tilanteen kokonaisarvioinnin perusteella."

6. Korvataan uusi 7 kohta seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden olisi vaadittava, että henkilöt, jotka matkustavat jonkin välttämättömän tai muun kuin välttämättömän syyn, tehtävän tai tarpeen vuoksi, kuljetus- ja rajatyöntekijöitä lukuun ottamatta, ovat saaneet polymeraasiketjureaktioon (PCR) perustuvassa covid-19-testissä negatiivisen tuloksen aikaisintaan 72 tuntia ennen lähtöä ja että he esittävät asianmukaisen todistuksen tällaisesta testituloksesta viranomaisten määräämässä muodossa.

Jos testi ei ole mahdollinen ennen lähtöä, 6 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuilla henkilöillä olisi oltava mahdollisuus käydä testissä saapumisen jälkeen kansallisten menettelyjen mukaisesti. Tämä ei vaikuta velvoitteeseen suostua saapumisen jälkeen muihin toimenpiteisiin, karanteeni mukaan luettuna.

Lisäksi jäsenvaltiot voivat vaatia enintään 14 päivän omaehtoista eristäytymistä tai karanteenia ja kontaktien jäljitystä sekä lisätestausta saman ajanjakson aikana sillä edellytyksellä, että jäsenvaltiot soveltavat samoja vaatimuksia omiin kansalaisiinsa näiden matkustaessa samasta kolmannesta maasta. Jäsenvaltioiden olisi sovellettava matkustajiin, jotka saapuvat kolmannesta maasta, jossa on havaittu huolta aiheuttava virusmuunnos, tällaisia vaatimuksia ja erityisesti karanteenia maahantulon jälkeen ja lisätestejä saapumisen yhteydessä tai sen jälkeen.

Kun on kyse matkoista, jotka liittyvät johonkin liitteessä II mainittuun välttämättömään tehtävään tai tarpeeseen:

- jäsenvaltiot voivat koordinoitusti päättää luopua joistakin tai kaikista edellä mainituista toimenpiteistä tapauksissa, joissa tällainen toimenpide haittaisi matkan tarkoitusta;
- kuljetushenkilöstön, merenkulkijoiden ja rajatyöntekijöiden osalta jäsenvaltiot saisivat vaatia EU+ -alueelle saapumisen yhteydessä vain negatiivisen pika-antigeenitestin. Siinä erityistapauksessa, että kuljetushenkilöstö tulee maasta, jossa huolta aiheuttavien virusmuunnosten esiintyvyys on suuri, jäsenvaltiot voivat vaatia negatiivista pika-antigeenitestiä ennen lähtöä;

- lentomiehistö olisi vapautettava kaikista testeistä, jos heidän oleskelunsa kolmannessa maassa on kestänyt alle 12 tuntia, paitsi jos he saapuvat kolmannesta maasta, jossa on havaittu huolta aiheuttavaa muunnosta, jolloin lentomiehistöön olisi sovellettava oikeasuhteista testausta.

Tämä ei kuitenkaan rajoita sellaisten kansanterveyttä koskevien yleisten vaatimusten soveltamista, joita jäsenvaltiot voivat asettaa, kuten lähikontaktien välttäminen ja vaatimus käyttää kasvomaskia."

7. Lisätään uuden 7 kohdan jälkeen uusi kohta seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden olisi laadittava matkustajalomake ja vaadittava EU:n alueelle saapuvia henkilöitä täyttämään matkustajalomake tietosuojavaatimusten mukaisesti. Yhteistä eurooppalaista matkustajalomaketta ollaan parhaillaan laatimassa jäsenvaltioiden mahdollista käyttöä varten. Käsittelyn yksinkertaistamiseksi ja kontaktien jäljityksen jouduttamiseksi olisi mahdollisuuksien mukaan käytettävä matkustajalomakkeen digitaalista versiota huolehtien kuitenkin siitä, että kaikilla kansalaisilla on yhtäläiset mahdollisuudet täyttää lomake."

8. Seuraavat kohdat numeroidaan uudelleen vastaavasti.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*
